

# OBSAH

Předmluva .....	13
Transkripční poznámka .....	17
Úvod.....	18
Co jsou kenaanské glosy .....	18
Vernakulární glosy ve středověkých hebrejských rukopisech .....	19
Struktura knihy .....	21
1. Kontexty a hlavní problémy kenaanských glos.....	23
1.1 Kontext historický: dějiny českých Židů do 14. století .....	23
1.2 Kontext jazykový: čeští Židé mezi jazyky .....	64
Exkurs: Inspirační role hebrejštiny v křesťanském prostředí.....	67
1.3 Kontext literární: učenost českých Židů a jejich literární produkce do 14. století.....	77
1.4 Dosavadní bádání o kenaanských glosách .....	88
1.4.1 R. Jakobson .....	92
1.4.2 F. Kupfer a T. Lewicki .....	121
1.4.3 M. Weinreich.....	124
1.4.4 P. Wexler .....	126
1.4.5 A. Kulik.....	129
1.5 <i>Proprium Kanaan</i> .....	142
1.6 Problém <i>kenaanského jazyka</i> (לשון כנען) .....	148
1.7 Funkce kenaanských glos.....	157
1.8 Kenaanské glosy v dochovaných středověkých hebrejských rukopisech .....	163
1.9 Otázka bohemicity glos.....	173

1.10	Otázka tzv. nejstarší české věty .....	181
1.11	Jeḳuṭi'el Zalman ha-Kohen a první nepřímé zmínky o zvukové stránce češtiny .....	189
1.12	Nejstarší užití češtiny pro ilustraci gramatických pravidel.....	198
1.13	Otázka české vrstvy v jidiš.....	209
2.	Pravopisná a jazyková charakteristika glos .....	212
2.1	Hebrejské písmo při zápisu češtiny .....	212
2.1.1	Písařské chyby .....	214
2.1.2	Chyby edic .....	222
2.1.3	Porušování ortografických zvyklostí hebrejštiny .....	228
2.1.4	Repertoár souhláskových grafémů.....	229
2.1.5	Zápis sibilant.....	231
2.1.6	Koncová a nekoncová pozice liter .....	234
2.1.7	Užití <i>rafe</i> a <i>dageš</i> pro signalizaci závěrové a úžinové výslovnosti .....	235
2.1.8	Distribuční pravidla <i>waw</i> a <i>bet</i> pro zápis /v/ .....	235
2.1.9	Spřežky .....	236
2.1.10	Vokalizace .....	238
2.1.11	Zápis samohláskové délky .....	239
2.1.12	Srovnání s francouzskými a jidiš glosami ....	239
2.2	Hláskosloví.....	252
2.2.1	Stopa po koncovém tvrdém jeru .....	252
2.2.2	Svarabhaktické vokály u sonant.....	253
2.2.3	Změna <i>g &gt; γ &gt; h</i> .....	256
2.2.4	Změna 'a > 'ä a přehláska 'ä > ě.....	259
2.2.5	Změna čr '/čř > tr '/tř > stř.....	265
2.2.6	Asibilace 13. století.....	266
2.2.7	Přehláska 'u > i.....	267
2.2.8	Hlásková <i>f</i> .....	268
2.2.9	Disimilace šč > št'.....	269
2.2.10	Zachovávání konsonantických skupin .....	271

2.2.11	Regresivní asimilace znělosti.....	272
2.2.12	Záměna znělé a neznělé souhlásky .....	273
2.2.13	Protetické <i>j</i> -.....	274
2.2.14	Absence protetického <i>v</i> - před <i>o</i> - .....	275
2.2.15	Vkládání hlásek.....	276
2.2.16	Záměna znělých bilabiál .....	277
2.2.17	Asimilace artikulačního místa.....	278
2.3	Tvarosloví.....	279
2.3.1	Zastoupení slovních druhů.....	280
2.3.2	Podstatná jména .....	281
2.3.2.1	Cizí koncové plurálové sufixy .....	283
2.3.2.2	Hebrejský člen .....	284
2.3.2.3	Otázka kalkových překladů.....	286
2.3.2.4	Dochovanost některých starších tvarů .....	286
2.3.3	Přídavná jména.....	287
2.3.4	Zájmena.....	288
2.3.5	Slovesa .....	289
2.3.5.1	Reflexivní slovesa.....	290
2.3.5.2	Staré tvary u sloves .....	291
2.3.5.3	Konstrukce s <i>n/t</i> -ovými přičestími...292	
2.3.6	Neohebné slovní druhy .....	292
2.4	Slovotvorba a lexikologie.....	294
2.4.1	Slovotvorba.....	294
2.4.2	Lexikologie .....	295
2.4.2.1	Paradigmatické vztahy v lexikonu...295	
2.4.2.2	Syntagmatické vztahy v lexikonu ....300	
2.4.2.3	Popis významu u kenaanských glos.....	301
2.4.2.4	Původní podoby slov.....	302
2.4.2.5	Slova nedoložená ve staré češtině....303	
2.4.2.6	Významy nedoložené ve staré češtině .....	305
2.4.2.7	Nejstarší doložení formy nebo významu ve staré češtině .....	305

2.4.2.8	Germanismy a latinismy .....	307
2.4.2.9	Sémantické okruhy.....	310
2.5	Skladba .....	310
2.5.1	Větné členy .....	311
2.5.2	Slovosled.....	312
2.5.3	Negace.....	313
2.5.4	Útržky přímé řeči .....	313
2.6	Textové začlenění kenaanských glos.....	315
2.6.1	Marginální glosy .....	315
2.6.2	Textové glosy .....	316
2.6.3	Srovnání s bohemiky v latinských textech před 14. stoletím.....	322
2.7	Náhled na propriální sféru.....	328
2.7.1	Antroponymie .....	329
2.7.2	Toponymie .....	335
3.	Slovník kenaanských glos.....	357
3.1	Stručný abecední přehled všech apelativních glos...357	
3.2	Glosy u Jiřaḳa ben Mošeho (kol. 1180 – kol. 1250).....	402
3.3	Glosy u Avrahama ben 'Azri'ela (vrchol činnosti v 1. pol. 13. stol.) .....	504
3.4	Glosy z <i>Maḳzoru norimberského</i> (1331) .....	570
3.5	Glosy u ostatních autorů.....	583
3.5.1	Geršom ben Juda (960–1028/1040).....	583
3.5.2	Natan ben Jehi'el (1035–1102) .....	587
3.5.3	Šlomo Jiřaḳi zv. Raši (1040–1105).....	589
3.5.4	Josef ben Šim'on Ḳara (kol. 1050 – kol. 1125).....	598
3.5.5	Eli'ezer ben Natan (kol. 1090 – kol. 1170)...624	
3.5.6	Binjamin ben Jona z Tudely (2. pol. 12. stol.).....	626
3.5.7	Ḥajim ben Jiřaḳ Or Zarua' (okolo pol. 13. stol.).....	628
3.5.8	Me'ir z Rothenburgu (kol. 1215 – 1293).....	633

3.5.9	Ja'akov ben Ašer (kol. 1270 – kol. 1340) .....	637
3.5.10	Anonymní komentáře (13.–14. stol.) .....	643
3.5.10.1	Mnichov, Cod. hebr. 346 .....	643
3.5.10.2	Oxford, Ms Opp. 170 .....	646
3.5.10.3	Oxford, Ms Opp. 172 .....	647
3.5.10.4	Parma, Ms. Parm. 3507 .....	648
4.	Edice Jakobsonových rukopisných studií .....	729
4.1	Rukopisná studie o jazyce kenaanských glos .....	729
4.2	Rukopisná studie o českožidovském písemnictví ....	785
4.3	Přednáška o jazycích v diaspoře .....	793
	Dodatek: Jakobsonovo bádání o kenaanských glosách v archivech komunistické Státní bezpečnosti .....	814
5.	Příloha .....	817
5.1	Ukázky rukopisů .....	817
5.2	Ukázka Jakobsonových materiálů týkajících se kenaanských glos .....	831
	Zkratky .....	837
	Bibliografie .....	841
	Rukopisy .....	841
	Sekundární literatura .....	843
	O autorech .....	887
	Summary .....	889
	Zusammenfassung .....	891
	Rejstřík kenaanských glos, vlastních a obyvatelských jmen (hebrejským písmem) .....	893
	Rejstřík kenaanských glos, vlastních a obyvatelských jmen (latinkou) .....	897
	Jmenný rejstřík .....	901
	Věcný rejstřík .....	907